Punjabi version of Vanderbilt Assessment Scale – Parent Informant

ਪੰਜਾਬੀ ਵੈਂਡਰਬਿਲਟ ਅਸੈਸਮੈਂਟ ਸਕੇਲ – ਮਾਪੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਫਾਰਮ

ਅੱਜ ਦੀ ਤਾਰੀਖ:_____ ਬੱਚੇ ਦਾ ਨਾਮ: _____

ਜਨਮ ਤਾਰੀਖ:_____ ਮਾਪੇ ਦਾ ਨਾਮ: _____

ਮਾਪੇ ਦਾ ਫੋਨ ਨੰਬਰ:_____

ਦਿਸ਼ਾ-ਨਿਰਦੇਸ਼: ਹਰ ਰੇਟਿੰਗ ਬੱਚੇ ਦੀ ਉਮਰ ਦੇ ਮੂਲਕ ਉਚਿਤਤਾ ਦੇ ਸੰਦਰਭ ਵਿੱਚ ਸੋਚੀ ਜਾਵੇ। ਇਸ ਫਾਰਮ ਨੂੰ ਭਰਦਿਆਂ, ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਪਿਛਲੇ 6 ਮਹੀਨਿਆਂ ਦੌਰਾਨ ਬੱਚੇ ਦੇ ਵਰਤਾਰਿਆਂ ਬਾਰੇ ਸੋਚੋ।

ਕੀ ਇਹ ਮੁਲਾਂਕਣ ਉਸ ਸਮੇਂ ਤੇ ਆਧਾਰਿਤ ਹੈ ਜਦੋਂ ਬੱਚਾ: ▢ ਦਵਾਈ ਲੈ ਰਿਹਾ ਸੀ ▢ ਦਵਾਈ ਨਹੀਂ ਲੈ ਰਿਹਾ ਸੀ ▢ ਪੱਕਾ ਨਹੀਂ ਪਤਾ

ਲੱਛਣ / ਲੱਛਣਾਂ	ਕਦੇ ਨਹੀਂ	ਕਦੇ-ਕਦੇ	ਅਕਸਰ	ਬਹੁਤ ਅਕਸਰ
1. ਵੇਰਵੇ 'ਤੇ ਧਿਆਨ ਨਹੀਂ ਦਿੰਦਾ ਜਾਂ ਬੇਧਿਆਨੀ ਵਾਲੀਆਂ ਗਲਤੀਆਂ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਜਿਵੇਂ ਹੋਮਵਰਕ ਵਿੱਚ	0	1	2	3
2. ਜਿਹੜੇ ਕੰਮ ਕਰਨੇ ਹਨ ਉਨ੍ਹਾਂ 'ਤੇ ਧਿਆਨ ਰੱਖਣ ਵਿੱਚ ਮੁਸ਼ਕਲ ਹੁੰਦੀ ਹੈ	0	1	2	3
3. ਜਦੋਂ ਸਿੱਧਾ ਗੱਲ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਨਹੀਂ ਸੁਣਦਾ	0	1	2	3
4. ਦਿੱਤੀਆਂ ਹਦਾਇਤਾਂ 'ਤੇ ਕੰਮ ਪੂਰਾ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ (ਇਹ ਨਾ ਸਮਝਣ ਜਾਂ ਇਨਕਾਰ ਕਰਕੇ ਨਹੀਂ)	0	1	2	3
5. ਕੰਮਾਂ ਅਤੇ ਗਤੀਵਿਧੀਆਂ ਨੂੰ ਸੰਗਠਿਤ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਮੁਸ਼ਕਲ ਹੁੰਦੀ ਹੈ	0	1	2	3
6. ਉਹ ਕੰਮ ਜਿਹੜੇ ਲਗਾਤਾਰ ਮਨ ਦੀ ਮਿਹਨਤ ਮੰਗਦੇ ਹਨ, ਸ਼ੁਰੂ ਕਰਨ ਤੋਂ ਬਚਦਾ ਜਾਂ ਨਾ-ਪਸੰਦ ਕਰਦਾ ਹੈ	0	1	2	3
7. ਕੰਮਾਂ ਜਾਂ ਗਤੀਵਿਧੀਆਂ ਲਈ ਜ਼ਰੂਰੀ ਚੀਜ਼ਾਂ (ਖਿਡੌਣੇ, ਹੋਮਵਰਕ, ਪੈਨ, ਕਿਤਾਬਾਂ) ਗੁਆਂਦਾ ਹੈ)	0	1	2	3
8. ਸ਼ੋਰ ਜਾਂ ਹੋਰ ਚੀਜ਼ਾਂ ਨਾਲ ਅਸਾਨੀ ਨਾਲ ਧਿਆਨ ਭਟਕ ਜਾਂਦਾ ਹੈ	0	1	2	3
9. ਰੋਜ਼ਾਨਾ ਕੰਮਾਂ ਵਿੱਚ ਭੁੱਲਣ ਵਾਲਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ	0	1	2	3
10. ਹੱਥਾਂ ਜਾਂ ਪੈਰਾਂ ਨਾਲ ਹਿਲਣਾ-ਡੁੱਲਣਾ ਜਾਂ ਕੁਰਸੀ 'ਤੇ ਬੇਸਰ ਬੈਠਣਾ	0	1	2	3
11. ਜਦੋਂ ਬੈਠੇ ਰਹਿਣ ਦੀ ਉਮੀਦ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਕੁਰਸੀ ਛੱਡ ਦਿੰਦਾ ਹੈ	0	1	2	3
12. ਜਦੋਂ ਬੈਠੇ ਰਹਿਣ ਦੀ ਉਮੀਦ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਜ਼ਿਆਦਾ ਦੌੜਦਾ ਜਾਂ ਚੜ੍ਹਦਾ ਹੈ	0	1	2	3
13. ਖੇਡਣ ਜਾਂ ਸ਼ਾਂਤ ਖੇਡ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਮੁਸ਼ਕਲ	0	1	2	3
14. ਹਮੇਸ਼ਾ ਚਲਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ਜਾਂ ਅਕਸਰ ਜਿਵੇਂ "ਮੋਟਰ ਨਾਲ ਚੱਲ ਰਿਹਾ ਹੋਵੇ"	0	1	2	3
15. ਬਹੁਤ ਜ਼ਿਆਦਾ ਗੱਲ ਕਰਦਾ ਹੈ	0	1	2	3
16. ਸਵਾਲ ਪੂਰੇ ਹੋਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਜਵਾਬ ਦੇ ਦਿੰਦਾ ਹੈ	0	1	2	3
17. ਆਪਣੀ ਵਾਰੀ ਦਾ ਇੰਤਜ਼ਾਰ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਮੁਸ਼ਕਲ	0	1	2	3
18. ਹੋਰ ਲੋਕਾਂ ਦੀਆਂ ਗੱਲਾਂ ਜਾਂ ਗਤੀਵਿਧੀਆਂ ਵਿੱਚ ਰੁਕਾਵਟ ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ	0	1	2	3
19. ਵੱਡਿਆਂ ਨਾਲ ਬਹਿਸ ਕਰਦਾ ਹੈ	0	1	2	3
20. ਗੁੱਸਾ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ	0	1	2	3
21. ਬਾਲਗਾਂ ਦੀਆਂ ਬੇਨਤੀਆਂ ਜਾਂ ਨਿਯਮਾਂ ਦੀ ਸਰਗਰਮੀ ਨਾਲ ਉਲੰਘਣਾ ਕਰਦਾ ਹੈ ਜਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਸਹਿਮਤ ਹੋਣ ਤੋਂ ਇਨਕਾਰ ਕਰਦਾ ਹੈ	0	1	2	3
22. ਜ਼ੋਰ-ਜ਼ਬਰਦਸਤੀ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਤੰਗ ਕਰਦਾ ਹੈ	0	1	2	3
23. ਆਪਣੀਆਂ ਗਲਤੀਆਂ ਜਾਂ ਗਲਤ ਵਰਤਾਰਿਆਂ ਲਈ ਦੂਜਿਆਂ ਨੂੰ ਦੋਸ਼ ਦਿੰਦਾ ਹੈ	0	1	2	3
24. ਹੋਰ ਲੋਕਾਂ ਨਾਲ ਛੇੜਖਾਨੀ ਜਾਂ ਅਸਾਨੀ ਨਾਲ ਨਾਰਾਜ਼ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ	0	1	2	3

Translated from the Vanderbilt Rating Scales developed by Mark L. Wolraich, MD

25. ਗੁੱਸੇ ਵਿੱਚ ਜਾਂ ਰਿਸ਼ਤੇ ਵਿੱਚ ਦੁਖੀ	0	1	2	3
26. ਬਦਲਾ ਲੈਣ ਦੀ ਇੱਛਾ ਰੱਖਦਾ ਹੈ	0	1	2	3
27. ਹੋਰ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਡਰਾਉਂਦਾ, ਧਮਕੀ ਦਿੰਦਾ ਜਾਂ ਬੁਲੀ ਕਰਦਾ ਹੈ	0	1	2	3
28. ਲੜਾਈਆਂ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰਦਾ ਹੈ	0	1	2	3
29. ਮੁਸ਼ਕਲ ਤੋਂ ਬਚਣ ਜਾਂ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀ ਤੋਂ ਬਚਣ ਲਈ ਝੂਠ ਬੋਲਦਾ ਹੈ	0	1	2	3
30. ਸਕੂਲੋਂ ਭੱਜ ਗਿਆ ਹੈ (ਸਕੂਲ ਛੱਡ ਗਿਆ ਹੈ) ਬਿਨਾਂ ਇਜਾਜ਼ਤ ਦੇ	0	1	2	3
31. ਲੋਕਾਂ ਨਾਲ ਸ਼ਾਰੀਰੀਕ ਤੌਰ 'ਤੇ ਕਰੂਲ ਹੁੰਦਾ ਹੈ	0	1	2	3
32. ਕੀਮਤੀ ਚੀਜ਼ਾਂ ਚੋਰੀ ਕਰਦਾ ਹੈ	0	1	2	3
33. ਦੂਜਿਆਂ ਦੀ ਸੰਪਤੀ ਨੂੰ ਜਾਣ-ਬੁਝ ਕੇ ਨੁਕਸਾਨ ਪਹੁੰਚਾਉਂਦਾ ਹੈ	0	1	2	3
34. ਖਤਰਨਾਕ ਹਥਿਆਰ ਵਰਤਿਆ (ਜਿਵੇਂ ਬੈਟ, ਇੱਟ, ਬੰਦੂਕ)	0	1	2	3
35. ਜਾਨਵਰਾਂ ਨਾਲ ਸ਼ਾਰੀਰੀਕ ਤੌਰ 'ਤੇ ਕਰੂਲ	0	1	2	3
36. ਨੁਕਸਾਨ ਪਹੁੰਚਾਉਣ ਲਈ ਜ਼ੋਰ-ਜ਼ਬਰਦਸਤੀ ਅੱਗ ਲਗਾਈ	0	1	2	3
37. ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਦੇ ਘਰ, ਕਾਰ, ਜਾਂ ਕਾਰੋਬਾਰ ਵਿੱਚ ਘੁੱਸਿਆ	0	1	2	3
38. ਰਾਤ ਨੂੰ ਬਿਨਾ ਇਜਾਜ਼ਤ ਘਰ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਰਹਿੰਦਾ	0	1	2	3
39. ਘਰ ਤੋਂ ਰਾਤ ਭਰ ਲਈ ਭੱਜ ਜਾਂਦਾ	0	1	2	3
40. ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਜ਼ੋਰ ਨਾਲ ਸੈਕਸਵਲ ਗਤੀਵਿਧੀ ਲਈ ਮਜ਼ਬੂਰ ਕਰਦਾ	0	1	2	3
41. ਡਰਪੋਕ, ਚਿੰਤਿਤ, ਜਾਂ ਫਿਕਰਮੰਦ	0	1	2	3
42. ਨਵੀਆਂ ਚੀਜ਼ਾਂ ਕਰਨ ਤੋਂ ਡਰਦਾ ਹੈ, ਗਲਤੀ ਕਰਨ ਦਾ ਡਰ	0	1	2	3
43. ਆਪਣਾ ਮੁੱਲ ਘਟਾ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦਾ	0	1	2	3
44. ਮੁਸ਼ਕਲਾਂ ਲਈ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਦੋਸ਼ ਦਿੰਦਾ, ਦੋਖ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦਾ	0	1	2	3
45. ਅਕੇਲਾ, ਨਾ-ਚਾਹਿਆ ਜਾਂ ਨਾ-ਪਸੰਦ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦਾ; ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਕਰਦਾ "ਕੋਈ ਮੈਨੂੰ ਪਿਆਰ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ"	0	1	2	3
46. ਉਦਾਸ, ਨਿਰਾਸ਼ ਜਾਂ ਡਿਪ੍ਰੈਸਡ	0	1	2	3
47. ਖੁਦ-ਅਹੰਕਾਰ ਵਾਲਾ ਜਾਂ ਅਸਾਨੀ ਨਾਲ ਸ਼ਰਮਿੰਦਾ	0	1	2	3

ਕਾਰਕਿਰਦਗੀ / ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਨ	ਸ਼ਾਨਦਾਰ	ਔਸਤ ਤੋਂ ਉੱਪਰ	ਔਸਤ	ਥੋੜ੍ਹੀ ਸਮੱਸਿਆ	ਸੰਭਾਵਨਾਵਾਂ ਵਾਲੀ ਸਮੱਸਿਆ / ਸਮੱਸਿਆਪੂਰਕ
48. ਕੁੱਲ ਸਕੂਲੀ ਕਾਰਕਿਰਦਗੀ / ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਨ	1	2	3	4	5
49. ਪੜ੍ਹਾਈ	1	2	3	4	5
50. ਲਿਖਾਈ	1	2	3	4	5
51. ਗਣਿਤ	1	2	3	4	5
52. ਮਾਪਿਆਂ ਨਾਲ ਰਿਸ਼ਤਾ	1	2	3	4	5
53. ਭੈਣ-ਭਰਾ ਨਾਲ ਰਿਸ਼ਤਾ	1	2	3	4	5
54. ਸਾਥੀਆਂ / ਦੋਸਤਾਂ ਨਾਲ ਰਿਸ਼ਤਾ	1	2	3	4	5
55. ਸੰਗਠਿਤ ਗਤੀਵਿਧੀਆਂ ਵਿੱਚ ਭਾਗ ਲੈਣਾ (ਜਿਵੇਂ ਟੀਮਾਂ, ਕਲੱਬ)	1	2	3	4	5

ਸਿਰਫ ਦਫ਼ਤਰ ਲਈ ਵਰਤੋਂ

ਪ੍ਰਸ਼ਨ 1–9 ਵਿੱਚ 2 ਜਾਂ 3 ਅੰਕ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਕੁੱਲ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ: _____

Translated from the Vanderbilt Rating Scales developed by Mark L. Wolraich, MD

ਪ੍ਰਸ਼ਨ 10–18 ਵਿੱਚ 2 ਜਾਂ 3 ਅੰਕ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਕੁੱਲ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ:_____
ਪ੍ਰਸ਼ਨ 1–18 ਲਈ ਕੁੱਲ ਲੱਛਣ ਅੰਕ: _____
ਪ੍ਰਸ਼ਨ 19–26 ਵਿੱਚ 2 ਜਾਂ 3 ਅੰਕ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਕੁੱਲ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ:_____
ਪ੍ਰਸ਼ਨ 27–40 ਵਿੱਚ 2 ਜਾਂ 3 ਅੰਕ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਕੁੱਲ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ:_____
ਪ੍ਰਸ਼ਨ 41–47 ਵਿੱਚ 2 ਜਾਂ 3 ਅੰਕ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਕੁੱਲ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ:_____
ਪ੍ਰਸ਼ਨ 48–55 ਵਿੱਚ 4 ਜਾਂ 5 ਅੰਕ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਕੁੱਲ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ: _____
ਔਸਤ ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਨ ਅੰਕ: _____

Translated from the Vanderbilt Rating Scales developed by Mark L. Wolraich, MD